

**2016 No. 220**

**REFERENDUMS, WALES**

**REPRESENTATION OF THE PEOPLE, WALES**

**The European Union Referendum (Welsh Forms) Order 2016**

ISBN 978-0-11-114430-5

---

**CORRECTION**

Page 10, Schedule 2, in the Directions as to printing the ballot paper following Form 1, in paragraph 3(c), Welsh language text: after "...cwestiwm y referendwm;" insert "a";

Page 10, Schedule 2, in the Directions as to printing the ballot paper following Form 1, in paragraph 5(c), English language text: after "...where the vote" insert "is to be marked.";

Page 17, Schedule 2, in Form 6 (Official proxy poll card), in the "Your details/Eich manylion" box in the top right hand corner on the front of the form, fourth bullet point, line two: before "etholwr dienw" insert "ddirprwy";

Page 17, Schedule 2, in Form 6 (Official proxy poll card), in the "Your details/Eich manylion" box in the top right hand corner on the front of the form, fourth bullet point, line three: before "etholwr dienw" insert "ddirprwy";

Page 18, Schedule 2, in Form 7 (Official proxy postal poll card), in the "Voting information/Gwybodaeth am bleidleisio" box in the bottom left hand corner on the front of the form, fourth bullet point, line one: before "etholwr dienw" insert "ddirprwy";

Page 18, Schedule 2, in Form 7 (Official proxy postal poll card), in the "If you lose your postal vote or make a mistake/Os byddwch yn colli eich pleidlais drwy'r post neu'n gwneud camgymeriad" box in the top right hand corner on the back of the form, in the final paragraph beginning "Pe byddai'n well...", lines one and two: omit "neu ofyn i rwyun arall bleidleisio ar eich rhan,";

Page 21, Schedule 2, in Form 10 (Statement as to postal ballot papers), in paragraph 3, line two, Welsh language text: for "cyn ei" substitute "a'i";

Page 21, Schedule 2, in Form 10 (Statement as to postal ballot papers), in paragraph 6, line one, Welsh language text: for "canlyniadau" substitute "cyfrif";

Page 22, Schedule 2, in Form 10 (Statement as to postal ballot papers), in paragraph 7, line one, Welsh language text: for "canlyniadau" substitute "cyfrif";

Page 22, Schedule 2, in Form 10 (Statement as to postal ballot papers), in paragraph 12, line two, Welsh language text: for "cyfnod pleidleisio" substitute "bleidlais";

Page 22, Schedule 2, in Form 10 (Statement as to postal ballot papers), in paragraph 13, line one, Welsh language text: for “canlyniadau” substitute “cyfrif”;

Page 22, Schedule 2, in Form 10 (Statement as to postal ballot papers), in paragraph 13, line two, Welsh language text: for “cyfnod pleidleisio” substitute “bleidlais”; and

Page 23, Schedule 2, in Form 10 (Statement as to postal ballot papers), in paragraph 17, line one, Welsh language text: after “eu gwrthod” insert “ar ôl dilyn y drefn ddilysu a hynny”.

*Corrected versions of the relevant extracts of these forms are attached for reference in the Annex to this correction slip.*

*April 2016*

PRINTED IN THE UNITED KINGDOM BY THE STATIONERY OFFICE LIMITED  
under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office  
and Queen's Printer of Acts of Parliament

Corrected version of Directions as to printing the ballot paper (relating to Form 1)  
which appear on page 10 of S.I. 2016/220

**Directions as to printing the ballot paper**  
**Cyfarwyddiadau ar argraffu'r papur pleidleisio**

1. Nothing is to be printed on the ballot paper except in accordance with these directions.
  1. *Ni ddylid argraffu dim byd ar y papur pleidleisio ac eithrio yn unol â'r cyfarwyddiadau hyn.*
  
2. So far as is practicable, the arrangements set out in paragraphs 3 to 9 must be observed in the printing of the ballot paper.
  2. *I'r graddau y mae'n ymarferol, mae'n rhaid dilyn y trefniadau sydd ym mharagraffau 3 i 9 wrth argraffu'r papur pleidleisio.*
  
3. No words may be printed on the front of the ballot paper except:
  3. *Ni chaniateir i unrhyw eiriau gael eu hargraffu ar flaen y papur pleidleisio, ac eithrio:*
    - (a) the heading "Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union";
    - (a) *y pennawd "Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd";*
    - (b) the direction "Vote only once by putting a cross [X] in the box next to your choice";
    - (b) *y cyfarwyddyd "Pleidleiswch unwaith yn unig drwy roi croes [X] yn y blwch wrth ymyl eich dewis;*
    - (c) those constituting the referendum question; and
    - (c) *y rhai sy'n gofyn cwestiwn y refferendwm; a*
    - (d) those indicating the alternative forms of answer to the question.
    - (d) *y rhai sy'n dynodi'r ffurfiau ateb eraill i'r cwestiwn.*
  
4. A box must be printed around the heading, direction, referendum question and alternative forms of answer referred to in paragraph 3; and the heading, direction, referendum question and alternative forms of answer referred to in paragraph 3 must be separated from each other by horizontal rules extending across the box.
  4. *Mae'n rhaid argraffu blwch o amgylch y pennawd, y cyfarwyddyd, cwestiwn y refferendwm a'r ffurfiau ateb eraill y cyfeirir atynt ym mharagraff 3; ac mae'n rhaid i'r pennawd, y cyfarwyddyd, cwestiwn y refferendwm a'r ffurfiau ateb eraill y cyfeirir atynt ym mharagraff 3 gael eu gwahanu oddi wrth ei gilydd gyda llinellau llorweddol yn ymestyn ar draws y blwch.*
  
5. No rule may be printed on the face except:
  5. *Ni chaniateir i linellau gael eu hargraffu ar y blaen, ac eithrio:*
    - (a) as part of the box referred to in paragraph 4;
    - (a) *fel rhan o'r blwch y cyfeirir ato ym mharagraff 4;*
    - (b) the horizontal rules referred to in paragraph 4; and
    - (b) *y llinellau llorweddol y cyfeirir atynt ym mharagraff 4;*
    - (c) as part of the boxes on the right-hand side of the ballot paper where the vote is to be marked.

## Corrected version of Form 6 (front of Official proxy poll card)

*Form 6- Official proxy poll card (to be sent to an appointed proxy voting in person) (Welsh and English)*

<b>Proxy poll card</b> <b>Cerdyn pleidleisio drwy ddirprwy</b>
<b>Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union</b> <b>Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd</b>
<b>Voting area: [Insert name of area]</b> <b>Ardal bleidleisio: [Nodwch enw'r ardal]</b>
<b>Date of referendum [day] [date] [month] [year]</b> <b>Dyddiad y refferendwm [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</b>

<b>Voting information</b> <b>Gwybodaeth am bleidleisio</b>	
Polling day Diwrnod pleidleisio	
Voting hours Oriau pleidleisio	
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	

**Please turn over**  
**Trowch drosodd**

**Your details:**

**Eich manylion:**

- \* [Proxy's name and qualifying address details here]
- \* [Enw a manylion cyfeiriad cymwys y dirprwy yma]
- \* Counting Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.
- \* Y Swyddog Cyfrif i hepgor pan fydd cerdyn pleidleisio wedi'i anfon at ddirprwy etholwr dienw. Mae'n rhaid dosbarthu cerdyn pleidleisio i ddirprwy etholwr dienw mewn amlen wedi'i selio.

**You will receive a proxy vote**

**Byddwch yn derbyn pleidlais drwy ddirprwy**

- \*\* [The person named on the back of the card.]  
[Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this referendum.
- \*\* [Yr unigolyn sy'n cael ei enwi ar gefn y cerdyn.]  
Mae [unigolyn arall] wedi eich penodi yn ddirprwy i bleidleisio ar eu rhan yn y refferendwm hwn.
- \*\* [You do not need to take this card with you to vote.]  
[You must have this card with you when you vote. You cannot vote as a proxy without it.]
- \*\* [Nid oes angen i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi.]  
[Mae'n rhaid i chi gael y cerdyn hwn gyda chi pan fyddwch yn pleidleisio. Ni allwch bleidleisio fel dirprwy hebddo.]
- \*\* If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in each of the first sets of brackets, if not omit the words in each of the second sets of brackets.
- \*\* Os anfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau ym mhob un o'r setiau cyntaf o gromfachau, os nad, dylid hepgor y geiriau ym mhob un o'r ail setiau o gromfachau.  
[Insert helpline and other details including website].  
[Nodwch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys y wefan].

## Corrected version of Form 7 (Official proxy postal poll card) (Front of form)

Form 7- Official proxy postal poll card (to be sent to an appointed proxy voting by post) (Welsh and English)

<b>Proxy postal poll card</b> <b>Cerdyn pleidlais drwy'r post drwy ddirprwy</b>
<b>Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union</b> <b>Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd</b>
<b>Voting area: [Insert name of area]</b> <b>Ardal bleidleisio: [Nodwch enw'r ardal]</b>
<b>Date of referendum [day] [date] [month] [year]</b> <b>Dyddiad y refferendwm [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</b>

<b>Voting information</b> <b>Gwybodaeth am bleidleisio</b>
<b>We will send your postal vote around [day] [date] [month] [year] * [addressed to:]</b> <b>Byddwn yn anfon eich pleidlais drwy'r post atoch yn agos at [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn] * [wedi'i gyfeirio at:]</b>
<small>* [Proxy's name and qualifying address details here] * [Enw a manylion cyfeiriad cymwys y dirprwy yma] * Counting Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope. * Swyddog Cyfrif i hepgor pan anfonwyd y cerdyn pleidleisio at ddirprwy etholwr dienw. Mae'n rhaid dosbarthu cerdyn pleidleisio i ddirprwy etholwr dienw mewn amlen wedi'i selio.</small>

Please turn over  
Trowch drosodd

### Voting as a proxy Pleidleisio fel dirprwy

\*\* [The person named on the back of the card]  
[Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this referendum.

\*\* [Yr unigolyn sy'n cael ei enwi ar gefn y cerdyn]  
Mae [unigolyn arall] wedi eich penodi yn ddirprwy i bleidleisio ar eu rhan yn y refferendwm hwn.

\*\* If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in the first set of brackets, if not omit the words in the second set of brackets.

\*\* Os anfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau ym mhob un o'r setiau cyntaf o gromfachau, os nad, dylid hepgor y geiriau ym mhob un o'r ail setiau o gromfachau.

### Your postal vote Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this referendum because you asked to vote by post.
- Byddwch yn derbyn pleidlais drwy'r post ar gyfer y refferendwm hwn am eich bod wedi gofyn i gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote as proxy in a polling station.
- Ni allwch bleidleisio fel dirprwy mewn gorsaf bleidleisio.
- If you have not received your postal vote by [day] [date] [month] call [insert helpline number].
- Os na fyddwch wedi derbyn eich pleidlais drwy'r post erbyn [diwrnod] [dyddiad] [mis] ffoniwch [nodwch rif y llinell gymorth].

# Corrected version of Form 7 (Official proxy postal poll card) (Back of card)

Back of card

For this referendum you are proxy for:

Ar gyfer y refferendwm hwn rydych yn ddirprwy i:

\* *[(Elector's name)*  
\* *[(Enw'r etholwr)*

*(Elector's address)*  
*(Cyfeiriad yr etholwr)*

*(Elector's number on register)*  
*(Rhif yr etholwr ar y gofrestr)*

*[the person with this elector number: (Insert elector's number on register)]*  
*[yr unigolyn â'r rhif etholwr hwn: (Nodwch rif yr etholwr ar y gofrestr)]*

*\* If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets.*

*\*Os yw'n etholwr diennw dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau sgwâr, os nad, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau sgwâr.*

## How to vote / Sut i bleidleisio

1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.

1. Pan fyddwch yn derbyn eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus.

2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.

2. Mae eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a'ch datganiad ar bleidleisio drwy'r post.


3. Complete both of these and return them straight away.


3. Dylech gwblhau'r ddau a'u dychwelyd ar unwaith.


4. We need to get your postal vote by **10pm on [day/date of poll]**.

4. Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar [diwrnod/dyddiad y bleidlais]**.

 If you need information in another format, please call our helpline below.

 Os bydd angen gwybodaeth amoch mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

 If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:

 Os bydd angen cymorth amoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun yr ydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:

*[insert helpline and other details including website]*

*[nodwch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys y wefan]*

## If you lose your postal vote or make a mistake Os byddwch yn colli eich pleidlais drwy'r post neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
- We can only issue a replacement postal vote before **5pm on [day/date of deadline]**.
- Byddwn ond yn gallu cyhoeddi pleidlais drwy'r post newydd cyn **5pm ar [diwrnod/dyddiad y dyddiad cau]**.

If you would rather vote in person, you must cancel your postal vote before **5pm on [day/date of deadline]**. For more information, please call the helpline.

Pe byddai'n well gennych bleidleisio yn bersonol, mae'n rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn **5pm ar [diwrnod/dyddiad y dyddiad cau]**. I gael rhagor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

## It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio na chafodd ei anfon atoch i chi ei ddefnyddio neu ymryd â phapur pleidleisio pleidleiswr arall
- vote more than once at this referendum unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio mwy nag unwaith yn y refferendwm hwn oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan chi ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this referendum for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- pleidleisio fel dirprwy yn y refferendwm hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai eich bod yn briod, partner sifil, rhiant, nain/taid/mam-gu/tad-cu, brawd, chwaer, plentyn neu'n wryr/wyres iddynt
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun yr ydych yn gwybod nad oes ganddynt hawl gyfreithiol i bleidleisio

The Counting Officer issued this card.

Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Cyfrif.

If undelivered return to: *[Insert return address]*

Os nas danfonwyd, dychwelwch i: *[Nodwch y cyfeiriad dychwelyd]*

Corrected version of Form 10 (Statement as to postal ballot papers)

Form 10 - Statement as to postal ballot papers (Welsh and English)

STATEMENT AS TO POSTAL BALLOT PAPERS DATGANIAD AM BAPURAU PLEIDLEISIO DRWY'R POST  REFERENDUM ON THE UNITED KINGDOM'S MEMBERSHIP OF THE EUROPEAN UNION REFFERENDWM AR AELODAETH Y DEYRNAS UNEDIG O'R UNDEB EWROPEAIDD	
Voting area ..... Ardal bleidleisio .....	
Date of Poll .....20..... Dyddiad y Bleidlais .....20.....	
<b>A. Issue of postal ballot papers</b>	Number
<b>A. Rhoddi papurau pleidleisio drwy'r post</b>	Nifer
1. Total number of postal ballot papers issued under regulation 71 1. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd o dan reoliad 71	
2. Total number of postal ballot papers issued under regulation 77 (spoilt and returned for cancellation), regulation 78 (lost or not received) and regulation 78A (cancelled due to change of address) 2. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd o dan reoliad 77 (a ddifethwyd ac a ddychwelwyd i'w canslo), rheoliad 78 (a gollwyd neu nas derbyniwyd) a rheoliad 78A (a ganslwyd oherwydd bod y cyfeiriad wedi'i newid)	
3. Total number of postal ballot papers cancelled under regulation 86A (where the first ballot paper was cancelled and retrieved) 3. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd o dan reoliad 86A (lle cafodd y papur pleidleisio cyntaf ei ganslo a'i gael yn ôl)	
4. Total number of postal ballot papers issued (1 to 3) 4. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a roddwyd (1-3)	
5. Total number of postal ballot papers cancelled under regulation 78A 5. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd o dan reoliad 78A	
<b>B (1) Receipt and replacement of postal ballot papers</b>	Number
<b>B (1) Cael papurau pleidleisio drwy'r post ac anfon rhai newydd</b>	Nifer
6. Number of covering envelopes received by the counting officer or at a polling station before the close of poll (excluding any undelivered or returned under regulation 77(1) (spoilt), regulation 78(1) (lost) and regulation 86A (cancelled ballot papers)) 6. Nifer y prif amlenni y mae'r swyddog cyfrif neu'r orsaf bleidleisio wedi eu cael cyn diwedd y cyfnod pleidleisio (heb gynnwys y rhai nas anfonwyd neu a ddychwelwyd o dan reoliad 77(1) (a	

ddifethwyd), rheoliad 78(1) (a gollwyd) a rheoliad 86A (papurau pleidleisio a ganslwyd))	
7. Number of covering envelopes received by the counting officer after the close of poll, excluding any returned as undelivered 7. Nifer y prif amlenni a gafodd y swyddog cyfrif ar ôl i'r cyfnod pleidleisio ddod i ben, heb gynnwys unrhyw rai a ddychwelwyd fel rhai nas anfonwyd	
8. Number of postal ballot papers returned spoilt for cancellation in time for another ballot paper to be issued 8. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a gafodd eu dychwelyd fel rhai a oedd wedi'u difetha mewn pryd i anfon papur pleidleisio arall	
9. Number of postal ballot papers identified as lost or not received in time for another ballot paper to be issued 9. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddynodwyd yn rhai a oedd wedi'u colli neu heb eu derbyn mewn pryd i allu anfon papur pleidleisio arall	
10. Number of ballot papers cancelled and retrieved in time for another ballot paper to be issued 10. Nifer y papurau pleidleisio a gafodd eu canslo a'u cael yn ôl mewn pryd i anfon papur pleidleisio arall	
11. Number of postal ballot papers returned as spoilt too late for another ballot paper to be issued 11. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd fel rhai a oedd wedi'u difetha yn rhy hwyr i anfon papur pleidleisio arall	
12. Number of covering envelopes returned as undelivered (up to the 25 <sup>th</sup> day after the date of poll) 12. Nifer y prif amlenni a ddychwelwyd fel rhai a oedd heb gael eu hanfon (hyd at y 25 <sup>ain</sup> diwrnod ar ôl dyddiad y bleidlais)	
13. Number of covering envelopes not received by the counting officer (by the 25 <sup>th</sup> day after the date of poll) 13. Nifer y prif amlenni nad oedd y swyddog cyfrif wedi'u cael (erbyn y 25 <sup>ain</sup> diwrnod ar ôl dyddiad y bleidlais)	
14. Total numbers 6 to 13 (this should be the same as that in 4 above) 14. Cyfanswm niferoedd 6 hyd 13 (dylai fod yr un fath â'r niferoedd yn 4 uchod)	
<b>B(2) Receipt of postal ballot papers – Postal voting statements</b> <b>B(2) Derbyn papurau pleidleisio drwy'r post – Datganiadau pleidleisio drwy'r post</b>	Number Nifer
15. Number of covering envelopes set aside for the verification of personal identifiers on postal voting statements 15. Nifer y prif amlenni a roddwyd o'r neilltu er mwyn dilysu dynodwyr personol ar ddatganiadau pleidleisio drwy'r post	



<p>16. Number of postal voting statements subject to verification procedure rejected as not completed (excluding prior cancellations)</p> <p>16. Nifer y datganiadau pleidleisio drwy'r post a fu'n destun y drefn ddilysu a gafodd eu gwrthod fel rhai a oedd heb eu cwblhau (heb gynnwys y rhai a ganslwyd yn flaenorol)</p>	
<p>17. Number of postal voting statements rejected following verification procedures due to the personal identifiers on the postal voting statement not matching those in the personal identifiers record (excluding prior cancellations)</p> <p>17. Nifer y datganiadau pleidleisio drwy'r post a gafodd eu gwrthod ar ôl dilyn y drefn ddilysu a hynny oherwydd nad oedd y dynodwyr personol ar y datganiad pleidleisio drwy'r post yn cyfateb i'r rheiny sydd yn y cofnod dynodwyr personol (heb gynnwys y rhai a ganslwyd yn flaenorol)</p>	
<p><b>C. Count of postal ballot papers</b>  <b>C. Cyfrif y papurau pleidleisio drwy'r post</b></p>	<p>Number Nifer</p>
<p>18. Number of ballot papers returned by postal voters which were included in the count of ballot papers</p> <p>18. Nifer y papurau pleidleisio a ddychwelwyd gan bleidleiswyr post a gafodd eu cynnwys wrth gyfrif y papurau pleidleisio</p>	
<p>19. Number of cases in which a covering envelope or its contents were marked " Rejected" (cancellations under regulation 77, 78, 78A and 86A are not rejections and should be included in items 2,3,5,8,9 and 10 above)</p> <p>19. Nifer yr achosion lle'r oedd prif amlen neu ei chynnwys wedi'i farcio â "Gwrthodwyd" (nid yw papurau a ganslwyd o dan reoliad 77, 78, 78A ac 86A yn rhai a gafodd eu gwrthod a dylid eu cynnwys yn eitemau 2,3,5,8,9 a 10 uchod)</p>	
<p>Date .....</p> <p>Dyddiad .....</p> <p>Authority.....</p> <p>Awdurdod .....</p>	<p>Signed.....</p> <p>Llofnod.....</p> <p>Counting Officer</p> <p>Swyddog Cyfrif</p>